

Eglises



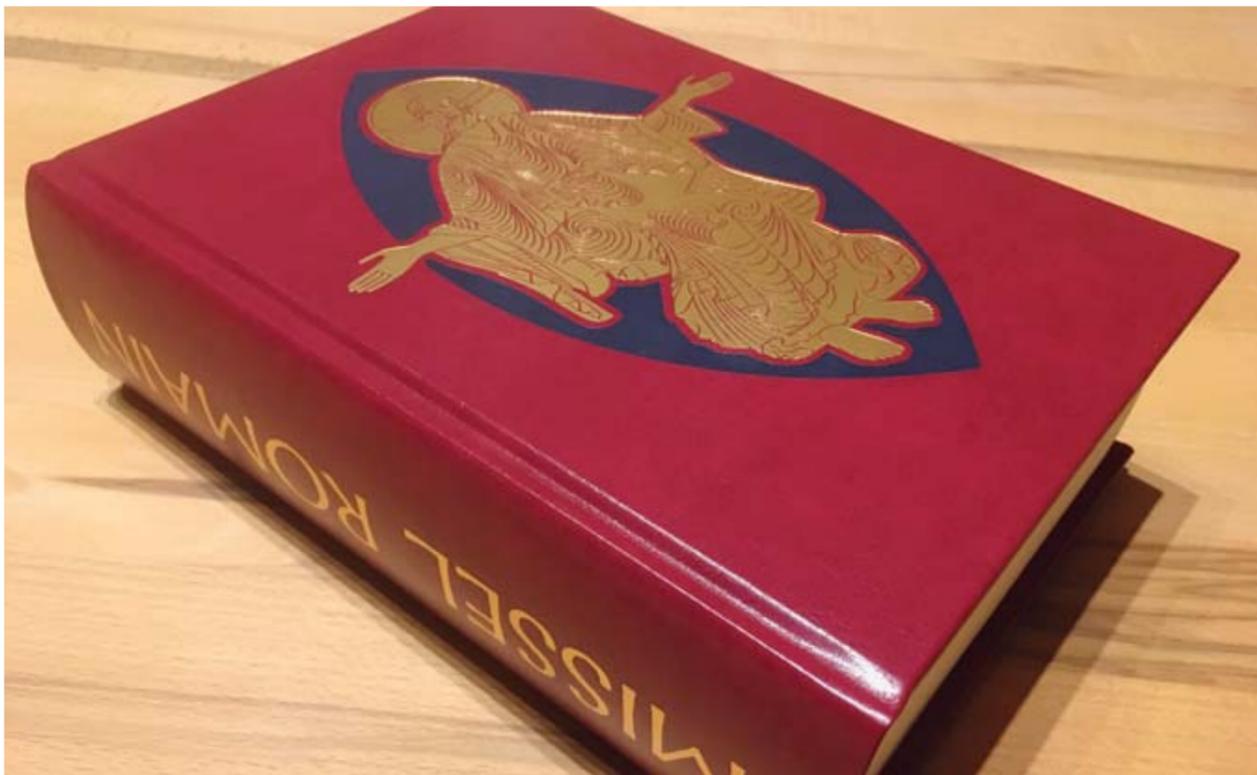
«Le baptême, c'est la goutte d'eau qui fait déborder la vie!»

Marc-Edouard Nabe, écrivain né en 1958, dans «L'âge du Christ».

GENS D'ÉGLISE

Nouvelle traduction du Missel

LITURGIE Reportée en raison des retards de livraison, l'introduction de la nouvelle traduction du Missel en langue française signifiera plusieurs changements pour les fidèles qui participeront à l'eucharistie.



La nouvelle traduction du Missel en langue française (à partir de la version latine). DR

1. Dans le rite pénitentiel, la prière du «Je confesse à Dieu» intégrera l'invocation aux «frères et sœurs» (à la place du «je reconnais devant mes frères»), qui se trouvait déjà dans le missel latin. Ce «frères et sœurs» revient aussi à la fin de cette même prière dans l'invitation à l'intercession mutuelle, tandis que la Vierge Marie gagne le vocable de «bienheureuse».

2. Dans la prière du «Gloire à Dieu» comme dans celle de «l'Agneau de Dieu», l'expression «le péché du monde» est remplacée par «les péchés du monde», par fidélité au texte latin.

3. Plus significatif, cette nouvelle version du missel permet de corriger une erreur objective de la traduction antérieure: au Credo, on

«D'apparence mineures, ces modifications entendent favoriser une célébration du mystère eucharistique plus fidèle aux textes latins.»

PIERRE-YVES MAILLARD

professe le Fils «consubstantiel au Père», et non seulement «de même nature». Selon les notions philosophiques grecques intégrées au premier Concile de Nicée en 325, l'unité de nature est en effet moins forte que celle de substance. Toutes les personnes humaines, par exemple, partagent la même nature,

sans être toutefois la même substance. En Dieu, par contre, les Trois Personnes sont bien de même substance.

4. A l'offertoire, une nouvelle formule plus développée accompagne l'invitation du prêtre à la prière: «Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Eglise». La formule actuelle reste cependant possible: «Pour la gloire de Dieu et le salut du monde».

5. Enfin, après la consécration, plusieurs acclamations sont désormais possibles, parfois légèrement différentes des actuelles. Ainsi la mort de Jésus est-elle «annoncée», et sa résurrection «proclamée». D'apparence mineures, ces modifi-

cations entendent favoriser une célébration du mystère eucharistique plus fidèle aux textes latins tout en restant ouvertes à la spécificité de la langue française. Elles s'accompagnent aussi d'autres éléments, comme une invitation renouvelée aux temps de silence, à la qualité du chant et à la gestuelle (par exemple l'inclination au moment où le Credo rappelle le mystère de l'Incarnation). C'est l'adhésion commune des fidèles qui permettra à cette légère réforme d'apporter du fruit dans les assemblées eucharistiques, dès que les évêques suisses, après réception de l'ensemble des missels commandés, pourront annoncer la date de leur introduction.

PIERRE-YVES MAILLARD,
VICAIRE GÉNÉRAL

À PROPOS

Le sacré pour réenchanter le monde

En ce début d'année, je propose de renouer avec le sacré. La religion veut dire «relier» l'homme à Dieu. C'est cela, le sacré: la Présence de Dieu. Présence en nous du Très-Haut, par les sacrements notamment. Abandonner le sacré, c'est donc tuer la religion. L'homme contemporain a besoin d'élévation, de Beauté et de Mystère dans l'Amour absolu pour supporter la vie. Il faut réenchanter le monde et non pas l'aplatir par la sécularisation. Le Christ nous a avertis: soyez dans le monde sans être du monde. Et se séculariser, c'est être du monde. Ne suivons pas un christianisme d'en bas, mais d'en haut. Nous et notre prochain n'en serons que mieux servis, car aimer Dieu, c'est aussi aimer son

prochain en qui l'on voit le Christ. Il y a une forte poussée de la société pour désacraliser le prêtre. C'est une erreur. Le prêtre doit certes être humain, proche des gens pour savoir leur parler dans un langage qu'ils comprennent, mais il a aussi un caractère sacré. Il est mis à part pour Dieu et pour servir les hommes. Il prolonge la présence de Jésus, pour reprendre une formule du cardinal Sarah. Même le philosophe athée Michel Onfray regrettait dans les colonnes du «Figaro» que nous soyons passés d'une «civilisation symbolique» à un univers privé de «sacré et de transcendance». Le pape François rappelle souvent l'importance du cœur à cœur avec Dieu. Restons donc reliés à Dieu. En nous envoyant des grâces, il nous fera participer à sa Vie dès ici-bas.

VINCENT PELLEGRINI, JOURNALISTE

ACTUALITÉS

MÉDITATIONS

Un calendrier spirituel pour 2022



A l'occasion de la nouvelle année, des membres du réseau des Eglises évangéliques du Valais proposent un calendrier 2022 accompagné de réflexions spirituelles et richement illustré. Ce calendrier peut être commandé gratuitement aux coordonnées suivantes: Philippe Beesaert, 11, rue de Bovanche, 1957 Ardon, 079 103 43 05, pmebeesaert@gmail.com

SAINT-LÉONARD

Premier anniversaire du décès du cardinal Schwery

Une année après le décès du cardinal Henri Schwery, sa paroisse de Saint-Léonard fait mémoire de l'ancien évêque de Sion. Ce dimanche 9 janvier à 9 heures à l'église, l'abbé François-Xavier Amherdt prononcera une conférence sur le thème: «Le cardinal, des intuitions pour les baptisés de 2022». Ancien vicaire épiscopal du cardinal et professeur de théologie pastorale à l'Université de Fribourg, l'abbé Amherdt évoquera les principales intuitions de Mgr Schwery, qui continuent de marquer profondément la pastorale diocésaine. L'évêque de Sion Mgr Jean-Marie Lovey présidera ensuite la messe du souvenir à 10 h 30.

SION

Une exposition à la cathédrale

Dans le prolongement du Festival d'art sacré, les reproductions en grand format des «Chefs-d'œuvre suisses» restent visibles à la cathédrale de Sion jusqu'au 2 février. Il s'agit d'une douzaine de tentures de peintres suisses (A. Anker, F. Hodler, E. Biéler, G. Segantini, A. Giacometti) traitant de thèmes à caractère religieux.

DIOCÈSE

Solidarité pendant les fêtes

La période des fêtes a été marquée par de nombreuses rencontres destinées aux personnes isolées ou en situation de précarité. Entre le 24 décembre et le 6 janvier, parmi d'autres initiatives dans le diocèse, cinq repas «à l'emporter» ou «à trois francs» ont été offerts à la salle paroissiale de Saint-Guérin, un film de Noël a été projeté, un loto et un déjeuner des Rois ont été organisés. Avec le soutien des Restos du Cœur, du Secours d'hiver, de la Ville et de la Bourgeoisie de Sion, les bénévoles de l'Hôtel-Dieu, Chez Paou, Fratello, des paroisses de Sion, SET de Cœur, SHOM et Sion Solidaire se sont unis pour offrir ces multiples animations.

MÉDITATION

Le cadeau du baptême

Saint Paul s'exclame: «Par le bain du baptême, Dieu nous a fait renaître et nous a renouvelés dans l'Esprit Saint!» (Lettre à Tite 3,5 - trad. © AELF).

C'est si dommage lorsque des parents disent: «On ne le baptise pas, il choisira plus tard...». J'ai toujours envie de leur dire: «Surtout ne lui apprenez pas le français, il choisira plus tard quelle langue il veut parler...». Et l'enjeu est là: baptiser un enfant, c'est lui donner une religion, certes, mais lui offrir une spiritualité, une langue de l'Esprit. S'il n'en a appris aucune, il risque bien de ne pas choisir... ou de subir celle qui se présentera à lui à travers une secte ou un fondamentalisme.

En ce week-end où nous célébrons le baptême du Christ, rendons grâce pour notre baptême si nous avons eu la chance de le recevoir, ou décidons d'apprendre cette belle langue de l'Esprit et de cheminer vers le baptême si ce cadeau ne nous a pas encore été offert.

VINCENT LAFARGUE